11.1

a. on

*The camera is on the table.* stative, on top of the surface

*The fly is on the ceiling.* near and beneath a high inner surface

*The painting is on the wall.* on a vertical surface

*The shoe is on my foot.* a kind of clothes being worn on a body part

*The leaves are on the tree.* generally attached to the upper part

*The house is on fire.* metaphorically surrounding

b. under

*The mechanic is under the car.* physically below, untouched

*Under the wallpaper the plaster is very damp.* beneath, between it & sth else

*Our next goal is to explore under the oceans.* to the deeper part of

*It can breathe under water.* in a deeper part of sth

*We have the house under surveillance.* metaphoric

*Try looking under “Crime Novels.”* in a section or category

c. over

*The horse jumped over the fence.* above-across, with no contact

*The boys walked over the hill.* travel on the surface of

*The hawk hovered over the field.* high above, covering

*The bridge stretches over the highway.* above, stative

*The runner looked over her shoulder...* metaphoric, above-across

*He’s over the worst.* metaphoric, through and finished

11.2

a. containment (fall out of)

b. path (deviate from)

c. compulsion (lean on)

d. containment (get out of)

e. path (run to)

f. blockage (push past)

g. compulsion (blow away)

h. path (head for)

i. blockage (obstruct)

j. containment (step out)

11.3

LOVE IS A JOURNEY: Their marriage seems to be heading to a dead end.

This relationship is going nowhere.

IDEAS ARE OBJECTS: Throw out some ideas, just give me something.

I skimmed the text to grasp its main point.

TIME IS MOTION: Another year had come and gone.

How time flies!

11.4

LOVE IS A JOURNEY:

Source: journey Target: love

travelers lovers

impediments to travel difficulties in love

guides marriage consolers

distance travelled progress in relationship

landmarks engagement, marriage, birth of children, etc.

travelling companion partner

IDEAS ARE OBJECTS:

Source: objects Target: ideas

container mind

come into existence come up with the idea

passing a physical object commutating an idea

receiving an object understanding the idea

TIME IS MOTION:

Source: motion Target: time

current location present time

moving forward looking into the future

moving backwards looking back to the past

speed of motion speaker’s feeling of how quickly time passes

11.5

English Chinese

head of a bed 床头（head of a bed）

head of a page 页眉（brow of a page）\*

eye of a needle 针眼（eye of a needle）

eye of a flower 花心（heart of a flower）\*

mouth of a cave 洞口（mouth of a cave）

neck of a bottle 瓶颈（neck of a bottle）

back of a chair 椅背（back of a chair）

foot of a mountain 山脚（foot of a mountain）

Above are some of the similarities and differences (those with mark \*) between English and Chinese. Some other expressions in English do not have similar usage in Chinese, like nose of a gun, hands of a watch, lip of a cup, etc. There are also certain expressions in Chinese that cannot be found in English, like 词头 (prefix, the head of a word), 舵手 (helmsman, the hand of a helm), 树腰 (the middle part of the trunk, the waist of a tree). The use of “X手” (the hand of something) is extremely common in describing a person who is skilled and expert in doing something, which is special in Chinese.